

Job

Chapter 32

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

1
כִּי אִיּוֹב אֶת־ מַעֲנֹת הָאֱלֹהִים הָאֲנָשִׁים שְׁלֹשֶׁת וַיִּשְׁבְּתוּ 1
porque Iyov (marca-de-objeto) de-responder los-estos los-hombres tres Y-cesaron
[H0347](#) [H0853](#) [H0428](#) [H0376](#) [H7969](#)
פּ כְּעֵינָיו צָדִיק הוּא
P en-sus-ojos justo él
[H6662](#) [H1931](#)

Y CESARON estos tres varones de responder á Job, por cuanto él era justo en sus ojos.

2
בְּאִיּוֹב חָם מִמִּשְׁפַּחַת הַבּוּזִית בֶּרַחְאֵל בֶּן־ אֱלִיהוּא וְאִירָה וַיִּחַר 2
contra-Iyov Ram de-clan-de- el-buzita Baraquel hijo-de- Eliú ira-de- Y-se-encendió
[H0347](#) [H7410](#) [H4940](#) [H0940](#) [H1292](#) [H0453](#) [H0639](#) [H2734](#)
מֵאֱלֹהִים: נַפְשׁוֹ צִדְקוֹ עַל־ אִפּוֹ חָרָה
más-que-Elohim su-alma justificarse por- su-ira se-encendió
[H0430](#) [H5315](#) [H6663](#) [H0639](#) [H2734](#)

Entonces Eliú hijo de Barachêl, Bucita,, de la familia de Ram, se enojó con furor contra Job: enojóse con furor, por cuanto justificaba su vida más que á Dios.

3
מַעֲנָה מָצְאוּ לֹא־ אֲשֶׁר עַל־ אִפּוֹ חָרָה רָעִיו וּבִשְׁלֹשֶׁת 3
respuesta hallaron no- que por su-ira se-encendió sus-amigos Y-contra-tres-de-
[H4617](#) [H4672](#) [H3808](#) [H0639](#) [H2734](#) [H7453](#) [H7969](#)
אִיּוֹב־ אֶת־ וַיִּרְשְׁעוּ
Iyov (marca-de-objeto) y-condenaron
[H0347](#) [H0853](#) [H7561](#)

Enojóse asimismo con furor contra sus tres amigos, porque no hallaban qué responder, aunque habían condenado á Job.

4
מִמֶּנּוּ מִזֶּה זָקְנִים־ כִּי בְּדִבְרֵים אִיּוֹב אֶת־ חָכָה וַאֲלִיהוּ 4
más-que-él ellos ancianos- porque con-palabras Iyov (marca-de-objeto) esperó Y-Eliú
[H1992](#) [H2205](#) [H1697](#) [H0347](#) [H0853](#) [H2442](#) [H0453](#)
לְיָמִים:
en-días
[H3117](#)

Y Eliú había esperado á Job en la disputa, porque eran más viejos de días que él.

5
וַיִּחַר מַעֲנָה אִין כִּי אֱלִיהוּא וַיֵּרָא 5
y-se-encendió los-hombres tres בְּפִי מַעֲנָה אִין כִּי אֱלִיהוּא וַיֵּרָא
[H2734](#) [H0376](#) [H7969](#) [H6310](#) [H4617](#) [H0369](#) [H0453](#) [H7200](#)
פּ אִפּוֹ:
P su-ira
[H0639](#)

Empero viendo Eliú que no había respuesta en la boca de aquellos tres varones, su furor se encendió.

6

וַיַּעֲנֶה	אֱלִיָּהוּ	בֶּן־	בָּרַקְהָל	הַבּוּצִית	וַיֹּאמֶר	זָעִיר	אֲנִי	לְיָמִים	וְאַתֶּם
Y-respondió	Eliú	hijo-de-	Baraquel	el-buzita	y-dijo	joven	yo	en-días	y-vosotros
	H0453		H1292	H0940	H0559	H6810	H0589	H3117	
יְשִׁישִׁים	עַל־	כֵּן	זָחַלְתִּי	וְאֵילָא	מִחֲנֹת	דַּעִי	אֶתְכֶם:		
ancianos	por-	eso	me-encogí	y-temí	de-declarar	mi-conocimiento	a-vosotros		
H3453			H3372	H3372	H2331	H1843	H0853		

Y respondió Eliú hijo de Barachêl, Bucita, y dijo: Yo soy menor de días, y vosotros viejos; he tenido por tanto miedo, y temido declararos mi opinión.

7

אָמַרְתִּי	יָמִים	יִדְבְּרוּ	וְרַב	שָׁנִים	יִדְעוּ	חֲכָמָה:
Dije	días	hablarán	y-multitud-de-	años	darán-a-conocer	sabiduría
H0559	H3117	H1696	H7230	H8141	H3045	H2451

Yo decía: Los días hablarán, y la muchedumbre de años declarará sabiduría.

8

אָכֵן	רוּחַ־	הִיא	בְּאָנוּשׁ	וְנִשְׁמַת	שָׁדַי	תְּבִינָם:
Ciertamente	espíritu-	es	en-el-hombre	y-aliento-de-	Shadai	les-da-entendimiento
H0403	H7307	H1931	H0582	H5397	H7706	H0995

Ciertamente espíritu hay en el hombre, é inspiración del Omnipotente los hace que entiendan.

9

לֹא־	רַבִּים	יַחֲכֹמוּ	וְיָקִינִם	יָבִינוּ	מִשְׁפָּט:
No-	muchos	son-sabios	y-ancianos	entienden	juicio
H3808		H2449	H2205	H0995	H4941

No los grandes son los sabios, ni los viejos entienden el derecho.

10

לְכֵן	אָמַרְתִּי	שְׁמַעֲהָ־	לִי	אֶחָדָה	דַּעִי	אֶף־	אֲנִי:
Por-eso	dije	escuchadme-	a-mí	declararé	mi-conocimiento	también-	yo
	H0559	H8085		H2331	H1843	H0637	H0589

Por tanto yo dije: Escuchadme; declararé yo también mi sabiduría.

11

הֵן	הוֹחַלְתִּי	לְדַבְּרֵיכֶם	אָזִין	עַד־	תְּבוֹנֹתֵיכֶם	עַד־
He-aquí	esperé	vuestras-palabras	di-oído	hasta-	vuestros-entendimientos	hasta-
H2005	H3176	H1697	H0238	H5704	H8394	H5704
	תַּחֲקִירוּן	מִלִּין:				
	escudriñarais	palabras				
	H2713	H4405				

He aquí yo he esperado á vuestras razones, he escuchado vuestros argumentos, en tanto que buscabais palabras.

12

וְעַדִּיכֶם	אֶתְבֹּנֶן	וְהִנֵּה	אֵין	לְאִיּוֹב	מוֹכִיחַ	עוֹנֶה
Y-a-vosotros	puse-atención	y-he-aquí	no-hay	para-Iyov	reprendedor	respondedor-de-
H5704	H0995	H2009	H0369	H0347	H3198	
	מִכֶּם:					
	de-vosotros					
	אֲמָרָיו					
	sus-dichos					
	H0561					

Os he pues prestado atención, y he aquí que no hay de vosotros quien redarguya á Job, y responda á sus razones.

13

פֶּן־	תֹּאמְרוּ	מָצָאנוּ	חֲכָמָה	אֵל	יִדְבְּנוּ	לֹא־	אִישׁ:
No-sea-	que-digáis	hallamos	sabiduría	El	lo-derrotará	no-	hombre
H6435	H0559	H4672	H2451	H0410	H5086	H3808	H0376

Porque no digáis: Nosotros hemos hallado sabiduría: lanzólo Dios, no el hombre.

14 וְלֹא־ עָרַךְ אֵלַי מִלִּין וּבְאַמְרֵיכֶם לֹא אֲשִׁיבֶנּוּ:
le-responderé no y-con-vuestros-dichos palabras a-mí dispuso Y-no-
[H7725](#) [H3808](#) [H0561](#) [H4405](#) [H0413](#) [H3808](#)

Ahora bien, Job no enderezó á mí sus palabras, ni yo le responderé con vuestras razones.

15 חָתוּ לֹא־ עָנוּ עוֹד הָעֲתִיקוּ מֵהֶם מִלִּים:
palabras de-ellos retiraron más respondieron no- Se-espantaron
[H4405](#) [H1992](#) [H6275](#) [H5750](#) [H3808](#) [H2865](#)

Espantáronse, no respondieron más: fuéronseles los razonamientos.

16 וְהוֹחַלְתִּי כִּי־ לֹא יִדְבְּרוּ כִּי עָנוּ עוֹד:
más respondieron no- se-detuvieron porque hablarán no porque- Y-esperé
[H5750](#) [H3808](#) [H5975](#) [H1696](#) [H3808](#) [H3176](#)

Yo pues he esperado, porque no hablaban, antes pararon, y no respondieron más.

17 אַעֲנֶה אֲפִי־ אֲנִי חֲלָקִי אַחֲוָה דַּעֲי אֲפִי־ אֲנִי:
yo también- mi-conocimiento declararé mi-parte yo también- Responderé
[H0589](#) [H0637](#) [H1843](#) [H2331](#) [H0589](#) [H0637](#)

Por eso yo también responderé mi parte, también yo declararé mi juicio.

18 בִּי מָלְתִּי מִלִּים הִצִּיקְתָּנִי רוּחַ בִּטְנִי:
palabras estoy-lleno-de- me-apremia espíritu-de- mi-ventre Porque
[H4405](#) [H4390](#) [H6693](#) [H7307](#) [H0990](#)

Porque lleno estoy de palabras, y el espíritu de mi vientre me constriñe.

19 הִנֵּה־ בִּטְנִי כִּיִּין לֹא־ יִפְתָּח כָּאֹדֹת חֲדָשִׁים יִבְקַע:
mi-ventre como-vino no- abierto como-odres nuevos reventará
[H3808](#) [H3196](#) [H0990](#) [H2009](#) [H1234](#) [H2319](#) [H0178](#)

De cierto mi vientre está como el vino que no tiene respiradero, y se rompe como odres nuevos.

20 אֲדַבְּרָה וַיִּרְוַח־ לִי אֶפְתָּח שְׁפָתַי וְאֶעֱנֶה:
y-tendré-alivio- para-mí abriré mis-labios y-responderé
[H7304](#) [H1696](#) [H8193](#)

Hablaré pues y respiraré; abriré mis labios, y responderé.

21 אֵל־ נָא אֲשָׂא פָנַי־ אִישׁ וְאֵל־ אָדָם לֹא אֲכַנֶּה:
adularé no adam y-a- hombre rostro-de- mostraré-favoritismo por-favor No-
[H3655](#) [H3808](#) [H0120](#) [H0413](#) [H0376](#) [H6440](#) [H5375](#) [H4994](#) [H0408](#)

No haré ahora acepción de personas, ni usaré con hombre de lisonjeros títulos.

22 כִּי לֹא יִדְעָתִי אֲכַנֶּה כְּמַעֹט יִשְׁאַנִּי:
Porque no sé adular en-poco me-llevará mi-Hacedor
[H5375](#) [H4592](#) [H3655](#) [H3045](#) [H3808](#)

Porque no sé hablar lisonjas: de otra manera en breve mi Hacedor me consuma.